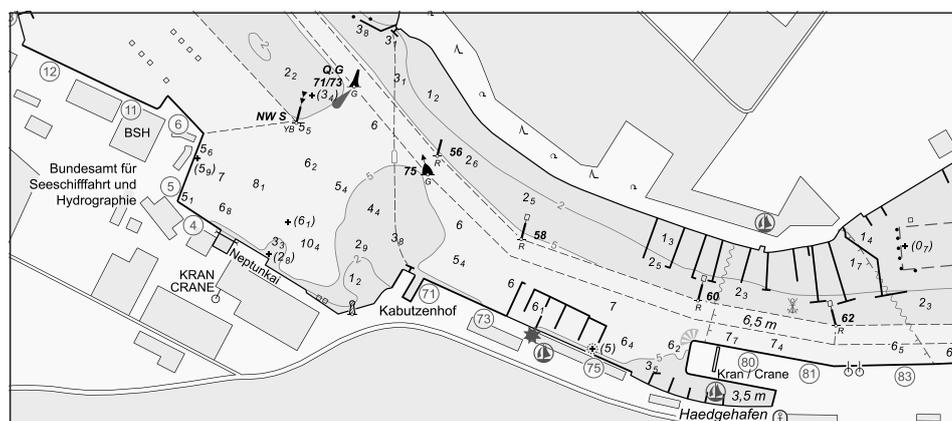


BUNDESAMT FÜR  
SEESCHIFFFAHRT  
UND  
HYDROGRAPHIE

## Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt  
*Official Maritime Publication*

11. März 2022 · 153. Jahrgang  
11 March 2022 · Volume 153



Nfs 10/2022

## **Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

## **Übersetzungen**

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

## **Freiwillige Mitarbeit**

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

## **Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

## **Translations**

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

## **Voluntary cooperation**

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

*The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.*

*Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)*

*(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)*

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

**P- und T-Berichtigungen/P and T corrections**

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2020 bis zum Heft 09/2022

*According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2020 to issue 09/2022*

**Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 40/INT 1201

**Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts****Nordsee/North Sea**

1230	1240	T1620	1840
------	------	-------	------

**Ostsee/Baltic Sea**

30	36	51	1672	2241	2312
31	40	162	2210	2311	

**Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications**

keine/*nil*

**Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications**

- DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie/DE. BSH. *Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency*
- DE. MRCC Bremen. Sicherheitsempfehlung zum BSU Untersuchungsbericht Nr. 452/19/DE. MRCC Bremen. *Safety recommendation for BSU Investigation Report No. 452/19*

**Beilagen/Enclosures**

- DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 162/DE. BSH. *Blocks (Chartlets) for charts. 162*

**P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*****Gültige P- und T-Berichtigungen**  
vom 11. März 2022***P and T Corrections in force***  
*dated 11 March 2022*Nach den Nachrichten für Seefahrer  
Heft 01/2020 bis zum Heft 09/2022*According to the German Notices to Mariners (NfS)*  
*issue 01/2020 to issue 09/2022*

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 09	T 151	2020: 04, 52–53
T 31	2021: 38, 39 2022: 09	T 1514	2021: 01, 17 2020: 18 2021: 01, 52
T 36	2022: 09	T 1620	2021: 42
T 40	2021: 17	T 2210	2022: 09
T 43	2021: 38	T 2220	2021: 38
T 51	2021: 44	T 2241	2021: 44
T 98	2021: 19, 39		

**Teil 1/Part 1****Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**★ **1230**

Letzte NfS:

07/22

Trage ein

*Insert***O-lich Roter Grund**

53° 51,59' N 008° 07,18' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 17/22) 10/22

★ **1240**

Letzte NfS:

09/22

Trage ein

*Insert***O-lich Roter Grund**

53° 51,59' N 008° 07,18' E

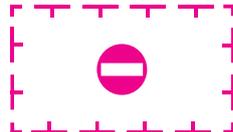
(WSA Weser-Jade-Nordsee 17/22) 10/22

★ **T 1620**

Letzte NfS:

08/22

Streiche

*Delete***Medemrinne**

53° 52,0' N 008° 53,7' E

42/21 – T 1620 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Elbe-Nordsee 12/22) 10/22

★ **1840**

Letzte NfS:

02/22

Streiche

*Delete***W-lich OWP EnBW Hohe See**

54° 25,66' N 006° 24,69' E

(WSA Elbe-Nordsee 43/22) 10/22

**Ostsee/Baltic Sea**

★ 30

INT 1353  
Letzte NfS:  
09/22Streiche  
*Delete***N-lich Fehmarn**

54° 33,4' N 011° 06,8' E

(WSA Ostsee 35/22) 10/22

★ 31

INT 1357  
Letzte NfS:  
09/22Streiche  
*Delete***N-lich Fehmarn**

54° 33,4' N 011° 06,8' E

(WSA Ostsee 35/22) 10/22

★ 36

INT 1352  
Letzte NfS:  
09/22Streiche  
*Delete***N-lich Fehmarn**

54° 33,4' N 011° 06,8' E

(WSA Ostsee 35/22) 10/22

★ 40

INT 1201  
Letzte NfS:  
05/22**Sund, Hanöbukten bis Pommersche Bucht**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/22) 10/22

★ 51

INT 1362

Letzte NfS:

44/21

Trage ein

*Insert***NO-lich Lübeck-Travemünde***Regatta**(01.05.–31.10.)*

53° 58,023' N 010° 53,473' E

(WSA Ostsee 46/22) 10/22

★ 162

INT 1342

Letzte NfS:

04/22

**Gewässer zwischen Rügen und Møn**

Deckblatt vom 04.03.2022

*Block dated 04.03.2022*

(DK DMA 38/744/21) 10/22

★ 1672

INT 1355

Letzte NfS:

06/22

Füge hinzu

*Add***Überseehafen. Werfthafen**Bauarbeiten/Works in progress *at* bei 

54° 08,82' N 012° 06,62' E

Bauarbeiten/Works in progress *at* bei 

54° 08,90' N 012° 06,58' E

**Plan**

Füge hinzu

*Add**Gesperrt/Closed*

bei

*at*

54° 10,226' N 012° 05,357' E

*Gesperrt/Closed*

bei

*at*

54° 10,172' N 012° 05,272' E

*Gesperrt/Closed*

bei

*at*

54° 10,184' N 012° 05,450' E

*Gesperrt/Closed*

bei

*at*

54° 10,239' N 012° 05,570' E

*Gesperrt/Closed*

bei

*at*

54° 10,249' N 012° 05,688' E

(Hafen- und Seemannsamt Rostock 23, 24/02/22) 10/22

## ★ 2210

**N-lich Fehmarn**

Letzte NfS:  
09/22

Streiche  
*Delete*



ODAS

54° 33,4' N 011° 06,8' E

(WSA Ostsee 35/22) 10/22

## ★ 2241

**NO-lich Lübeck-Travemünde**

Letzte NfS:  
44/21

Trage ein  
*Insert*



*Regatta*  
(01.05.–31.10.)

53° 58,023' N 010° 53,473' E

(WSA Ostsee 46/22) 10/22

## ★ 2311

**Überseehafen. Werfthafen**

Letzte NfS:  
06/22

Füge hinzu  
*Add*

Bauarbeiten

bei

at

31

54° 08,82' N 012° 06,62' E

Bauarbeiten

bei

at

32

54° 08,90' N 012° 06,58' E

**Plan**

Füge hinzu  
*Add*

*Gesperrt*

bei

at

P9

54° 10,226' N 012° 05,357' E

*Gesperrt*

bei

at

P10

54° 10,172' N 012° 05,272' E

*Gesperrt*

bei

at

P11

54° 10,184' N 012° 05,450' E

*Gesperrt*

bei

at

P12

54° 10,239' N 012° 05,570' E

*Gesperrt*

bei

at

P13

54° 10,249' N 012° 05,688' E

(Hafen- und Seemannsamt Rostock 23, 24/02/22) 10/22

★ 2312

**Überseehafen**Letzte NfS:  
28-29/21Füge hinzu  
*Add*

Bauarbeiten

bei  
*at*

31

54° 08,82' N 012° 06,62' E

Bauarbeiten

bei  
*at*

32

54° 08,90' N 012° 06,58' E

(Hafen- und Seemannsamt Rostock 24/02/22) 10/22



**Beilagen/*Enclosures***

**DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 162**

***DE. BSH. Blocks (Chartlets) for charts. 162***

(DK DMA 38/744/21) 10/22



**Teil 2/Part 2**

**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*



### Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

95. Jahrgang für die Eissaison 2021/2022 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ost- und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen sowie über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das Internet abrufbar.

**Eisinformation:**

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87  
Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
Internet: [www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis\\_node.html](http://www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis_node.html) und [www.bsis-ice.de](http://www.bsis-ice.de)

★ **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency**

95<sup>th</sup> volume for the ice season 2021/2022 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements of restrictions to navigation** as well as the **operational areas and possible assistance of ice-breakers**. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the internet, as well as other Ice Service products.

**Ice Information:**

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87  
Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49  
e-mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
Internet: [www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis\\_node.html](http://www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis_node.html) und [www.bsis-ice.de](http://www.bsis-ice.de)

(BSH M1/22) 10/22

★ **DE. MRCC Bremen. Sicherheitsempfehlung zum BSU Untersuchungsbericht Nr. 452/19**  
(Bericht siehe NfS-Heft 38/2021)

**Information über Alarmierungen via Grenzwellen**

In besonderen Notlagen, wie zum Beispiel lebensbedrohlichen Verletzungen oder Erkrankungen ist die schnelle Alarmierung der zuständigen Stellen (in der Regel sind dies die Maritime Rescue Coordination Centres (MRCC) der Küstenstaaten) zur unmittelbaren Durchführung der Rettungsmaßnahmen unerlässlich.

Wenn die Kontaktherstellung mittels UKW-Seefunks oder Satellitentelefon nicht zum Erfolg geführt hat, sollte innerhalb von GMDSS-A2-Gebieten die Aussendung eines DSC-Notrufs auf Grenzwellen erfolgen. Die Nachfolgekommunikation erfolgt dann auf der entsprechenden Grenzwellenfrequenz 2182 kHz oder der vom MRCC zugewiesenen Frequenz, bis ein anderer Kommunikationsweg vereinbart worden ist.

★ **DE. MRCC Bremen. Safety recommendation for BSU Investigation Report No. 452/19**  
(Report see NfS issue 38/2021)

**Information regarding MF/HF alerts**

In certain emergencies, such as life-threatening injuries or illnesses, it is essential that the responsible authorities (usually the Maritime Rescue Coordination Centres (MRCC) of the coastal states) are alerted quickly to ensure rescue measures can be carried out without delay.

If contact via VHF radio or satellite telephone cannot be established successfully within GMDSS-A2 area, a DSC Emergency Call on MF/HF should be transmitted. The following communication can take place on the corresponding MF/HF frequency 2182 kHz or a frequency assigned from the MRCC until another way has been agreed.

Ist eine Kontaktaufnahme mit dem im Global-SAR-Plan aufgeführten, zuständigen MRCC kurzfristig nicht möglich, kann das MRCC Bremen jederzeit von Schiffen um Unterstützung gebeten werden. MRCC Bremen wird dann weitere Maßnahmen, wie z.B. die Information der für den Notfallort zuständigen Stellen, ergreifen.

**Kontakt MRCC Bremen**

Operations room

Telefon (24/7): +49 (0) 421 53 68 70  
E-Mail: [mrcc@seenotretter.de](mailto:mrcc@seenotretter.de)

Eine Erstalarmierung sollte grundsätzlich telefonisch erfolgen, E-Mail nur im weiteren Verlauf zum Informationsaustausch.

Im Auftrag

Dirk Hinners-Stommel

MRCC Bremen

Bremen, 28. Februar 2022

*Should it not be possible to contact the responsible MRCC as listed in the Global SAR plan at short notice, ships can ask MRCC Bremen for support at any time. MRCC Bremen will then take further actions, such as informing the authorities responsible for the emergency location.*

**Contact MRCC Bremen**

Operations room

Telephone (24/7): +49 (0) 421 53 68 70  
E-mail: [mrcc@seenotretter.de](mailto:mrcc@seenotretter.de)

*Initial alarm should always be raised by telephone, E-mail should only be used in the further course of correspondence.*

*For the Maritime Rescue Coordination Centre*

*Dirk Hinners-Stommel*

*Bremen, 28 February 2022*

(MRCC Bremen E-Mail 28.02.2022) 10/22



**2119**

**0027-7444**



**HALTET DIE MEERE SAUBER  
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

